



Международный договор

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

РЕЗОЛЮЦИЯ 5/2013

СВЯЗЬ С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая о том, что, согласно статье 1.2 Договора, цели Договора будут достигаться путем установления тесной связи с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией о биологическом разнообразии, и что, в соответствии со статьями 19.3 г) и 1) Договора, Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и принимает во внимание ее соответствующие решения;

напоминая, что, согласно положению статьи 3 Договора, Международный договор распространяется на все генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

принимая к сведению итоги одиннадцатой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, имеющие отношение к Договору, в частности, решения по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол) и Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011-2020 годы (Стратегический план);

напоминая о включенном в Резолюцию 8/2011 решении Управляющего органа установить и поддерживать сотрудничество со Специальным межправительственным комитетом открытого состава по Нагойскому протоколу, учрежденным Конференцией Сторон Конвенции, а после вступления Протокола в силу – с Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;

напоминая, что, приняв Нагойский протокол, Конференция Сторон признала Международный договор одним из взаимодополняющих правовых актов, определяющих международный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

отмечая положения статьи 4 Нагойского протокола в части связи между Нагойским протоколом и другими международными соглашениями;

отмечая, что в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития («Рио+20») правительства заявили о важности осуществления

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий.

Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения Айтинских целевых задач;

отмечая также вклад, который могут внести в осуществление положений Конвенции и Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и Международного договора сотрудничество в информационной, технической и научной областях и соответствующая деятельность по наращиванию потенциала в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

принимая во внимание положения статьи 20.5 Договора, обязывающие Секретаря сотрудничать с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

напоминая о Меморандуме о сотрудничестве и документе о совместной инициативе, которые Секретарь Управляющего органа и Исполнительный секретарь Конвенции подписали в целях институционального сотрудничества между обоими Секретариатами в сферах, представляющих взаимный интерес и находящихся в рамках их соответствующих мандатов;

напоминая о том, что Резолюция 8/2011 призывает Секретаря представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции;

сознавая значение дальнейшего расширения сотрудничества и объединения усилий между Договором и Конвенцией о биологическом разнообразии, их соответствующими межправительственными органами и Секретариатами, а также другими конвенциями по вопросам биоразнообразия;

1. *вновь заявляет* о важности поддержания отношений тесного сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии и Конференцией Сторон Конвенции, равно как с ее вспомогательными органами и Секретариатом, чтобы обеспечить гармоничное осуществление положений Договора и Конвенции;
2. *в ожидании* вступления в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и полного осуществления его положений, в гармонии с Договором, в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
3. *вновь призывает* Договаривающиеся Стороны обеспечить последовательность и взаимодополняемость законодательных, административных и политических мер, принимаемых Сторонами в целях осуществления как Договора, так и Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней;
4. *предлагает* национальным координаторам Договора расширить сотрудничество и укрепить координацию с их контрагентами – национальными координаторами Конвенции о биологическом разнообразии – в рамках всех соответствующих процессов, что, в частности, относится к пересмотру и обновлению национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, с тем чтобы был обеспечен учет целей Договора и обновленного *Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*;
5. *приветствует* учреждение Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) и призывает Платформу с полным признанием положений Договора предоставлять соответствующую информацию по вопросам биоразнообразия в поддержку достижения целей Договора в гармонии с Конвенцией о биологическом разнообразии и Стратегическим планом на 2011-2020 годы, а также, в меру применимости, целей других конвенций по вопросам биоразнообразия;

6. **порукает** Секретарю и далее укреплять сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы Конвенции по работе в сфере сельскохозяйственного биоразнообразия, сохранения генетического материала в хозяйствах и in-situ и устойчивого использования биоразнообразия, а также в осуществлении Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, в гармонии с деятельностью Договора;
7. **принимает** во внимание документ о совместной инициативе, подписанный Секретарем и Исполнительным Секретарем Конвенции о биологическом разнообразии в контексте Меморандума о сотрудничестве между двумя секретариатами, и выражает Секретарю признательность за эту инициативу, а также **порукает** Секретарю, в меру возможности, продолжить совместно с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии проработку практических мер и действий по запуску такого сотрудничества, в частности, путем организации рабочих совещаний, семинаров и других мероприятий, координации технического содействия, а также обмена опытом и информацией;
8. **принимает к сведению** соответствующие инициативы по обеспечению более широкого объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия и **порукает** Секретарю, при условии наличия необходимых людских и финансовых ресурсов, и далее, в меру целесообразности, участвовать и/или вносить вклад в проведение соответствующих заседаний Конвенции о биологическом разнообразии, Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, включая работу по созданию информационно-аналитического механизма в области доступа и совместного использования выгод, а также Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия и Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;
9. **приветствует** документ об организации работы, утвержденный Группой связи конвенций по вопросам биоразнообразия в целях расширения сотрудничества, обеспечения слаженности и объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия на национальном уровне, и **предлагает** международным организациям и донорам предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, направленной на поощрение объединения усилий по разработке политических мер и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций по вопросам биоразнообразия;
10. **приветствует** усилия Секретариата и его партнеров по объединению заинтересованных сторон и экспертов, принимающих участие в деятельности по осуществлению положений Договора, Конвенции и Нагойского протокола, и **предлагает** Секретариату, при условии наличия людских и финансовых ресурсов, и далее оказывать поддержку такому взаимодействию в целях обеспечения взаимной поддержки и гармоничного осуществления положений указанных документов, в том числе через организацию рабочих совещаний и других мероприятий, и докладывать Управляющему органу о результатах таких мероприятий;
11. **порукает** Секретарю и далее представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Секретариатом Конвенции.